



Undergraduate assignment feedback form

(to be completed by marker)

<i>Student Name:</i> Xinyu Zhang (Word count: 2653)	
<i>Module Code:</i> SICH6018	<i>Student number:</i> 2016173
<i>Module title:</i> : Exegesis	
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

「老大」詞義考

壹、前言

「漢語詞彙」的結構可以概分為：「衍聲」、「合義」、「重疊」、「派生」、「節縮」¹五大類。其中「派生」是漢語構詞的重要方式，「派生詞」由「詞綴」和「詞幹」兩部分構成。「詞幹」表示主要意義，而「詞綴」不具有實際的表義功能，卻具有表示語法作用、位置固定、意義虛化、衍生能力強等特點。²

「老大」一詞在現代漢語中被學界普遍定義為一個由前綴「老」加形容詞「大」構成的一個「派生詞」，主要有兩種用法：一種是可以表示在兄弟姐妹裡排行第一，例如老舍《四世同堂》：「老二看大哥不再說話，跑去和祖父談心，為是教老人向老大用一點壓力。」³；另一種用法是作為對社會團體或江湖幫會首領的稱呼，例如張恨水《金粉世家》：「劉寶善道：『這我是奉你老大的命令行事啊。』」⁴

以上兩種現代漢語用法中的「老」均屬於前綴，並沒有表示「年老」的實際意義，我們把漢語中這種只表示一個單一概念的緊密結合體稱為「詞」。而中學課本裡，我們所熟知的白居易〈琵琶行〉：「門前冷落鞍馬稀，老大嫁作商人婦」⁵中的「老大」顯然既不表示家中排行，亦無幫派首領之義，而是指「年歲大了」的琵琶女。這表明在唐朝時，「老大」一詞中的「老」並未虛化意義作為前綴，而是具有表示「年紀大」之義的形容詞。而這種由幾個具有表義功能的詞組成的結合體，我們稱之為「詞組」。⁶

在時間的長河中，「老大」究竟是何時完成詞組到詞的轉變的？它的意義又是如何演變的？本文嘗試梳理其歷史脈絡，尋繹其詞義演變，以回答如上問題。

¹ 周碧香：《實用訓詁學》（臺北：洪葉文化，2015年），頁81。

² 周碧香：《實用訓詁學》，頁85。

³ 老舍：《四世同堂》，「CCL語料庫」（http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp），2024年10月17日瀏覽。

⁴ 張恨水：《金粉世家》，「CCL語料庫」（http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp），2024年10月17日瀏覽。

⁵ 〔唐〕白居易：〈琵琶行〉，收入《全唐詩》，卷435，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

⁶ 本段「詞」與「詞組」之概念參見竺家寧：《訓詁學之旅》（臺北：新學林，2019年），頁59頁。

貳、前賢研究

作為漢語中最常見的詞綴之一，前綴「老」的相關研究歷來為學者所重視。但或囿於篇幅，或限於主題，「老大」詞義的歷時性演變，並未被充分論述，至多在羅列前綴「老」的用法時，作為例證出現：

王力《漢語史稿》一書在論述前綴「老」的起源及演變時提到：

排行上加「老」起源最晚。中古於排行只用「阿」……到什麼時候才可以用「老」字呢？現在還沒研究清楚。不過至少在清代以前已經可以這樣用了。⁷

此處雖未直接寫出「老大」一詞，但卻提出了前綴「老」何時與「排行」之義相關聯的問題。

朱茂漢〈名詞前綴「阿」和「老」的形成和發展〉一文，亦只提出前綴「老」用來表示排行，是很晚期的事情，並舉了《儒林外史》中「老大」的例子，卻未展開討論。

8

楊賀〈從「老」族派生詞看構詞對多義語素的選擇和發展〉一文，首次提出「老大」在中古時期多為「並列詞組」，有「年紀大」之義，此時的「老」在此詞組中具有實際意義。但作者並未對此做進一步探究。⁹

故此，本文以前賢之論述為階梯，以歷史為脈絡，專對「老大」之詞義演變作研究與探索。

參、詞義演變

在資料庫中檢索「老大」二字，可得到上百條結果，以時間順序為筆路，茲分述如下：

（一）先秦兩漢

面對諸多文獻材料，首先要仔細甄別出其中一些似是而非的條目。先秦兩漢中檢索

⁷ 王力：《漢語史稿》（北京：中華書局，2004年），頁261。

⁸ 朱茂漢：〈名詞前綴「阿」和「老」的形成和發展〉，《安徽師大學報》1983年第4期，頁94。

⁹ 楊賀：〈從「老」族派生詞看構詞對多義語素的選擇和發展〉，《語言研究集刊》2024年第1期，頁122。

出的結果，有些雖然看起來含有「老大」字樣，但進一步分析，就會知道在這些文獻中出現的「老大」，只是「老」字和「大」字的碰巧相連，並不是一個詞。例如《史記·司馬相如列傳》：

耆老大夫薦紳先生之徒二十有七人，儼然造焉。¹⁰

這句話的意思是：有二十七位有名望的長者與鄉紳，儼然到來。所以此句前四字「耆老大夫」，應斷為「耆老」「大夫」，「耆老」指受人敬重的長者。¹¹故此句徒有「老大」字樣，卻並不構成詞或詞組，不在本文探討之內（以下各朝代亦有此現象，不再贅述）。而漢樂府〈長歌行〉中出現的「老大」字樣與此不同：

少壯不努力，老大徒傷悲。¹²

《教育部重編國語辭典修訂本》解釋此句為：年輕力強時不奮發向上，年紀大了便後悔莫及。¹³此句為對句，其中「少壯」對「老大」，詞性相同，皆是形容詞。此處「老大」指「年紀大」，「老」字具有實際意義，表示「年老的」。所以此時的「老大」是一個「詞組」，而不是可以表示家中排行或幫派首領的「派生詞」。

（二）唐代

《全唐詩》中檢索出「老大」與本文討論相關者共八十七處，其義與漢樂府之「老大」相同，皆為「年老」義。茲以白居易〈琵琶行〉為例：

門前冷落鞍馬稀，老大嫁作商人婦。¹⁴

此句解釋為：門前之車馬與光顧者寥寥無幾，年歲大了的我只能嫁與商人。¹⁵此處之「老大」仍是「詞組」而非「詞」，「老」字在其中具有實際意義。韓愈〈感春三首〉：

¹⁰ 〔漢〕司馬遷：《史記·列傳》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

¹¹ 韓兆琦譯注：《史記》，收入《中華經典名著全本全注全譯叢書》（北京：中華書局，2010年），頁6958。

¹² 《樂府詩集·卷30·相和歌辭五·古辭·長歌行》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

¹³ 「教育部重編國語辭典修訂本」（<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>），2024年10月17日瀏覽。

¹⁴ 〔唐〕白居易：〈琵琶行〉，收入《全唐詩》，卷435，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

¹⁵ 參見「古詩文網」，（<https://www.gushiwen.cn/>），2024年10月17日瀏覽。

「少年真可喜，老大百無益」¹⁶中的「老大」亦於此同理，義為「年紀大」。

（三）宋代

北宋文言小說《太平廣記》出現「老大」一詞：

汝南岑順字孝伯，少好學有文，老大尤精武略。¹⁷

此句介紹汝南人岑順，年少時好學亦有文采，年紀大了之後便尤其精通武略。通過前面「少好...」的描述，不難看出後半句中的「老大」應與之相對，為「年紀大」之義，依舊與派生詞「老大」所表示的「排行」或「首領」之義無關。

（四）元代

元代錢應庚之詞〈西江月·往事俄驚如夢〉：

世變俱成老大，年來更覺衰遲。¹⁸

這首詞是隨著世事變遷，作者邁入老年階段，深刻感受到身體與精神狀態都日漸衰弱，慨歎歲月的無情時所作。¹⁹所以可以看出這裡的「老大」仍然表示「年歲大」之義。

（五）明代

明代吳承恩所作的《西遊記》中共檢索出三十七處含有「老大」字樣之文句，其義可分為兩類，其一表示「很」、「非常」之義，在第五十一回〈心猿空用千般計 水火無功難煉魔〉中：

那魔王挺長槍，迎出門前道：「這潑猴老大憊懶！你幾番家敵不過我，縱水火亦不能近，怎麼又踵將來送命？」²⁰

¹⁶ [唐]韓愈：〈感春三首〉，收入《全唐詩》，卷432，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

¹⁷ [宋]李昉、扈蒙等編纂：《太平廣記》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

¹⁸ [元]錢應庚：〈西江月·往事俄驚如夢〉，「古詩詞網」，（<https://shici.com.cn/poetry/0x27f7e3f6>），2024年10月17日瀏覽。

¹⁹ 參見「古詩詞網」，（<https://shici.com.cn/poetry/0x27f7e3f6>），2024年10月17日瀏覽。

²⁰ [明]吳承恩：《西遊記》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日

根據上下文語意，此處之「老大慫懶」是「魔王」呵斥「孫行者」之語。《教育部重編國語辭典修訂本》解釋「慫懶」為「懶散」與「刁頑」之義²¹，故此處之「老大」置於形容詞「慫懶」之前，表示「非常」的意思，是一個程度副詞，用來修飾後面的「慫懶」。與此同理的還有第五十三回「老大無狀」、第五十五回「老大無知」、第五十六回「老大無禮」等十餘處。可以看到此時「老大」之「老」已經不再表示「年紀大」之義，逐漸向前綴「老」靠攏，但其意義仍沒有完全虛化，依舊在詞組中擔任表義成分，義為「極」或「很」。

《西遊記》中「老大」的第二類詞義與今日表示「排行」的派生詞「老大」之義很接近，第四十七回〈聖僧夜阻通天水 金木垂慈救小童〉：

那陳清只管磕頭相謝……惟陳澄也不磕頭，也不說謝，只是倚著那屏門痛哭。行者知之，上前扯住道：「老大，你這不允我，不謝我，想是捨不得你女兒麼？」²²

這裡的故事背景是，有妖物要害「陳清」之子與「陳澄」之女，「陳澄」不捨女兒，倚門痛哭。此處出現之「老大」，是孫行者對「陳澄」的稱呼，要想知道此時「老大」是否由詞組轉變為詞，還需根據上下文分析其中「老」義是否完全虛化。首先在此段之前，有一「陳澄」的介紹：

老者捋胸道：「……這個是我舍弟，名喚陳清。老拙叫做陳澄。我今年六十三歲，他今年五十八歲……」²³

從此段可以得到兩個信息：一是「陳澄」為兄，年長於「陳清」，在二人中排行為前；第二個信息是兩人均已年過半百，作者亦用「老者」²⁴指代二人。根據這兩則信息，可以得出結論：在明代，「老大」可用於指代年老，且家中排行第一之人。所以此時「老大」雖可表示排行，但「老」義並未完全虛化。

瀏覽。

²¹ 「教育部重編國語辭典修訂本」（<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>），2024年10月18日瀏覽。

²² 〔明〕吳承恩：《西遊記》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

²³ 〔明〕吳承恩：《西遊記》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

²⁴ 本段原文有「二老」的字樣，如：「二老滴淚道：「老爺，你不知道...」。說明二人皆被作者視為「老」。

（六）清代

「老」在「老大」中的意義虛化之路到清代已逐漸接近尾聲，此處以曹雪芹《紅樓夢》為例。第一百一十七回〈阻超凡佳人雙護玉 欣聚黨惡子獨承家〉：

只見外頭走進賴、林兩家的子弟來，說：「爺們好樂呀！」眾人站起來說道：「老大，老三，怎麼這時候纔來？叫我們好等！」²⁵

在明代，「老大」雖可表示「排行」，卻並未擺脫「年老」之義。但到了清代，可以看出此處作者用「老大」、「老三」稱呼賴林兩家的子弟，顯然與《西遊記》中用「老大」稱呼年至耆老的「陳澄」用法不同。此時「老大」之「老」意義已經完全虛化，變為前綴，「老大」僅單純表示排行，並無年齡限制。在第十六回，王熙鳳稱呼薛寶釵年歲尚輕的哥哥薛蟠為「薛老大」，亦可為此佐證。

肆、結語

通過如上梳理，可知現代漢語可以表示「家中排行」的派生詞「老大」徹底完成「詞組」到「詞」的轉變時間是清代，但在明代時，已經發現其可以表示「排行」的用法，只是「老」義並未完全虛化。

「老大」詞義之演變路徑：從先秦兩漢至元代，「老大」均表示「年紀大」之義；至明代，發展出兩個用法，一則為副詞，表示程度，二為表示家中排行第一的「年老之人」；到了清代，「老大」則單純指家中排行第一之人，無關年紀大小。

²⁵ 〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/zh>），2024年10月17日瀏覽。

參考文獻

一、現代專書（按作者姓氏筆畫）

- 王力：《漢語史稿》，北京：中華書局，2004 年。
- 竺家寧：《訓詁學之旅》，臺北：新學林，2019 年。
- 周碧香：《實用訓詁學》，臺北：洪葉文化，2015 年。
- 柳士鎮：《魏晉南北朝歷史語法》，北京：商務印書館，2019 年。
- 韓兆琦譯注：《史記》，收入《中華經典名著全本全注全譯叢書》，北京：中華書局，2010 年。

二、網絡資料

- 「CCL 語料庫」網站：http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp
- 「中國哲學書電子化計劃」網站：<https://ctext.org/zh>
- 「古詩詞網」網站：<https://shici.com.cn/poetry/0x27f7e3f6>
- 「古詩文網」網站：<https://www.gushiwen.cn/>
- 「教育部重編國語辭典修訂本」網站：<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>
- 「漢籍全文資料庫」網站：<https://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>

三、學位論文（按姓氏筆畫）

- 彭小琴：《古漢語詞綴研究——以「阿、老、頭、子」為例》，四川：四川大學碩士論文，2003 年。

四、期刊論文（按姓氏筆畫）

- 朱茂漢：〈名詞前綴「阿」和「老」的形成和發展〉，《安徽師大學報》1983 年第 4 期，安徽：安徽師範大學出版社，1983 年。
- 楊賀：〈從「老」族派生詞看構詞對多義語素的選擇和發展〉，《語言研究集刊》2024 年第 1 期，上海：辭書出版社，2024 年。

楊賀：〈詞義詞法共變作用下的漢語派生詞構詞——以「老」族派生詞為例〉，《語言研究集刊》2024 年第 1 期，上海：辭書出版社，2024 年。